

## КОНЦЕПТ «УЧИТЕЛЬ» В ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА РАЗНЫХ КУЛЬТУР

**Скрипичникова Наталья Сергеевна**

к.филол.н., доцент, ГБОУВО РК «Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова»  
tashmif-1980@yandex.ru

**Литвяк Олеся Валерьевна**

к.филол.н., доцент, ГБОУВО РК «Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова»  
ole.litviak@yandex.ru

### THE CONCEPT OF "TEACHER" IN THE LINGUISTIC PICTURE OF THE WORLD OF DIFFERENT CULTURES

**N. Skripichnikova  
O. Litvyak**

*Summary:* The article deals with the problem of understanding one of the key concepts, the concept of teacher, in different cultures: Russian, Ukrainian and Crimean Tatar. The purpose of the study is to analyze the conceptual sphere of the teacher in three national cultures, represented in the associative and evaluative reactions of students of different age groups: schoolchildren, students and adults.

These studies are presented in nuclear, peripheral and single reactions in percentage ratio and interpretation of the results from the point of view of cognitive, sociolinguistic and linguoculturological approaches. The basic values, national stereotypes and key concepts of the educational process and the core of this process – teachers are reflected. The negative and positive connotations of the concept verbalized in the speech of students and schoolchildren are clearly presented, as well as positive reactions in the responses of respondents of older generations, which in turn indicates the transformation of the concept of teacher and education in modern society in various national worldviews. The study was conducted in the form of an experiment with free associations.

*Keywords:* concept, teacher/teacher, education, language consciousness, consciousness, psycholinguistics, cognitive linguistics.

*Аннотация:* В статье рассматривается проблема понимания одного из ключевых понятий, концепт учитель, в разных культурах: русской, украинской и крымско-татарской. Цель исследования анализ концептосферы учитель в трех национальных культурах, представленных в ассоциативных и оценочных реакциях обучающихся различных возрастных групп: школьников, студентов и взрослых.

Данные исследования представлены в ядерных, периферических и одиночных реакциях в процентном соотношении и интерпретацией результатов с точки зрения когнитивного, социолингвистического и лингвокультурологического подходов. Отражены базовые ценности, национальные стереотипы и ключевые концепции образовательного процесса и ядра этого процесса – учителя. Четко представлены отрицательные и положительные коннотации понятия, вербализируемые в речи студентов и школьников, а также положительные реакции в ответах респондентов более старших поколений, что в свою очередь, свидетельствует о трансформации понятия учитель и образование в современном обществе в различных национальных картинах мира. Исследование проводилось в форме эксперимента со свободными ассоциациями.

*Ключевые слова:* концепт, учитель/педагог, образование, языковое сознание, сознание, психолингвистика, когнитивная лингвистика.

Образование, культурное понятие, исторически восходящее к духовно-нравственному развитию, является одним из центральных понятий в языковых картинах мира разных народов. Процесс образования зависит от множества внутренних и внешних факторов – от идеологической реальности общества и модных тенденций до внутренней мотивации индивида – и обращен не только к совершенствованию интеллектуальных способностей человека, расширению его кругозора, общим и профильным знаниям, но и воспитанию, обогащению ментального мира, выявлению творческих и индивидуальных способностей.

В процессе обучения человек не просто приобретает знания, навыки и компетенции, но также овладевает языком, системой ценностей, миропониманием, которые впоследствии он использует в своей жизни и профессиональной деятельности. Это сложный комплексный процесс формирования члена общества, процесс его личностного становления, что несомнен-

но отражается в языковой картине мира индивида и общества.

Среди базовых компонентов концептосферы «образование» можно отметить школу, компетентность, развитие, наставничество, и другие; но, безусловно, ядром концепта является понятие *учитель*. Именно учитель (педагог), являясь центральной фигурой образовательного процесса, становится «архитектором» личностно-объектного моделирования окружающего мира учащегося, его социальной идентичности и языкового сознания, развивая его индивидуальные, возрастные и психологические особенности.

В современном обществе само понятие образование, а, следовательно, и роль учителя, как «единственного источника знания», «доминанта», «инициатора» и «мотиватора» процесса, переосмысливается, выводя на первое место такие понятия как «модератор», «партнер», «конденсатор» и т.д. [6].

Соответственно, и вербализация этих понятий в языке обучающихся - школьников, студентов, взрослых, равно как и учителей – изменилась, и представлена более широким кругом языковых единиц различной синтаксической, морфологической и семантической форм.

В нашем исследовании путем метода свободных ассоциаций была предпринята попытка выявить специфические социокультурные компоненты концепта «учитель», являющегося ядром концептосферы «образование», а также рассмотреть особенности вербализации концепта в различных культурах: украинской, славянской и крымско-татарской.

Описание концепта «учитель» с точки зрения когнитивных, а также социолингвистических и лингвокультурных позиций, на наш взгляд, наиболее уместен, т.к. позволяет раскрыть тонкий механизм современных ассоциаций языкового сознания представителей данных культур, а также, рассмотреть оценочную коннотацию изучаемого культурного феномена в реакциях представителей разных обществ и эпох.

Согласно проведенному исследованию, можно отметить тождественность в описание фигуры учителя (преподавателя) представителями разных культур, однако, даже в рамках одной культуры можно выделить группы – социально-обусловленные, возрастные или гендерные – в которых эмоционально-экспрессивные маркеры различительно отличаются.

Согласно полученным данным, большинство обучающихся представляют учителя как своего наставника, человека, который помогает, направляет и дает советы, т.е. прежде всего, это «тот, кто является источником знаний, умений». Учителя воспринимают как «более опытного и умного» человека, что отражается в самих реакциях респондентов, где концепт «учитель» представлен следующими ядерными реакциями: наставник (*остаз* кр.-тат.) - 35%, знания (*bilgi, bilgi quyusi* – кр.-тат., *знання* – укр.) - 22,8%, мудрец/мудрый человек (*мудрий* укр., *ikmet saibi* - кр.-тат) - 17,4%, свет (*svit* - укр.) - 7%.

Все эти качества отражены в языке и представлены в форме устойчивых словесных комплексов, фольклорных выражениях и даже сленговых и жаргонных единицах, встречающихся в ряде ответов: «Учитель – свет», «(Учитель) що мати рідна», «Знання - сила», «От учителя наука», «Истина в первой инстанции» (иронично-пренебрежительный ответ, отражающий отношение к невозможности оспаривать решения учителя и его главенствующую роль в процессе обучения, что в современных реалиях достаточно проблематично, т.к. на первый план выходит дискуссия, диалог учителя и учащегося), «Зубодробилка» (резко негативная оценка, возможно преобразование выражения «грызть гранит науки», т.е. учи-

тель, преподающий особо сложный предмет) и т.д.

В крымско-татарской культуре отношение к учителю, как к человеку образованному является частью национального менталитета и отражено в фольклорных единицах, например пословицах: *Билеги кучью бирни йыкьар, бтльгиси кучью – бинъни йыкьар* (Силой победишь одного, знаниями – тысячу- кр.-тат.), *Огрнемек ичюн яша, яшамакъ ичюн огрен* (Учись что бы жить, живи что бы учиться – кр.-тат.). Профессия учителя, «человека, обладающего знаниями/ученым человеком», всегда считалась авторитетной, почетной, а образ учителя – это образ доброго, улыбчивого и мудрого человека, который почитался наравне, а зачастую и выше родителей: *Алим атанъдан буюк* (Ученый выше отца – кр.-тат. посл.).

Вторая по популярности реакция — это ассоциация со словом *знание* (около 23 %), которая перекликается со другим популярным ответом - *мудрец* (около 17%), являющимися в некоторой степени синонимами, что в свою очередь, связано с центральной ролью учителя в учебном процессе. Различий в ответах респондентов разных национальностей нет, т.к. исторически такому содержательному наполнению понятия способствовало разностороннее развитие профессии: от педагогической и философской во времена античного мира (*наставник, мудрец, мыслитель, философ*) до религиозной в Средние века (*служитель культа, адепт науки*) и социальной сферы в настоящее время (*чиновник, должность, винтик* и т.д.).

Периферические реакции представлены следующими ассоциациями, отражающими как сугубо профессиональную сторону, так и оценочные реакции: *школа/ университет* - 6,7%, *уроки* - 4,3%, где последний ответ часто носит негативную коннотацию, и представлен такими синонимами, как «бремя», «повинность», «неизбежность» в ответах взрослых обучающихся (старше 30 лет) и «тоска», «время», «нудота» (укр.), «*ерунда/сагъта-саран*» (кр.-тат.), «наказание», «тест» в реакциях школьников и студентов.

Сама профессия учителя предполагает наличие определенных качеств у человека: доброта, отзывчивость, чуткость, но самое главное - *любовь к детям* (8,9% ответов), которые являются не просто неотъемлемой частью образовательного процесса, но и основным объектом профессиональной деятельности педагога.

Одиночные реакции представлены следующими словами и выражениями: *мастер, тренер, призвание, yıldiz* (звезда – кр.-тат.), *baş* (начало – кр.-тат.), *человек (людина – укр.), икона, артистизм, маэстро, помощь, жизнь, usta* (мастер – кр.-тат.), *вторая мать (друга мати – укр.), тиран, училка, вихованість, bilgi menbasidir* (источник знаний –кр.-тат.), *интелект*.

Очевидно, *тренер* (2 реакции) и *маэстро* (1 реакция), являются ответами людей, чья профессиональная деятельность оказала влияние на мироощущение: для спортсмена, или человека, увлекающегося спортом, учитель – это, прежде всего, его тренер, т.е. тот, кто развивает его физически и направляет в профессиональной карьере, равно как и для музыканта.

Для представителей образовательной системы понятие *учитель* связано с главенствующей и доминирующей ролью педагога в процессе образования и воспитания, что можно отметить среди реакций: *профессор, Педагог, мастер своего дела, гуру, ученый, Людина, гора, авторитет, власть* и другие. В данных ответах отражена, и профессиональная деформация «человек, который ведет за собой», «властвует над процессом передачи знаний» (отражено в единичной реакции *Бог*).

Сложности профессиональной деятельности учителя (педагога) отражена на всех уровнях концептосферы. Так, статусное содержание, представленное реакциями педагогического состава (*почет, долг, стремление, управление*) и реакциями учащихся (*тиранша/тиран/деспот, натуральное гестапо, мучилка, пані* (барыня – укр.), *начальница, доцентша/профессорша*) разнятся. Разительно отличаются ответы людей старше 45 лет, в чьих реакция нет негативных или экспрессивных слов и выражений: *учитель, педагог, наставник, мастер, зауч* (статусное положение особо подчеркнуто). Это говорит нам о том, что само понятие статуса в данной концептосфере сегодня смещено с центрального положения, и тесно переплелось с понятием благополучие, отраженного как в негативных в большей степени, так и положительных и нейтральных реакциям, единичные ответы: *только звучит гордо, пахать как лошадь/ишак, бомжи, копеешная зарплата, бюджетница/бюджетник* и другие.

Одиночные отрицательные реакции (не более 2 реакций), представленные в ответах педагогов и учащихся: *мазохист, тянуть ляжку, горбатиться, ни свет - ни заря, валить* (о плохо сданных работах или экзаменах), *вечный труженик, училка, мегера, бабариха* (одиночная реакция школьника) и т.д.

В сознание представителей русского и украинского национальных групп концепт учитель представлен богатой смыслами лексикой: от метафорических единиц до сленгизмов и жаргонных высказываниях, экспрессивно сниженной лексики, выходящей за рамки существующих лексикографических данных. В единичных ответах прослеживаются культурноспецифичные высказывания: *морилка* (производное от морить, мучать), *Баби-яги* (Баба Яга - укр.).

Предметное содержание концепта учитель отраже-

но в единичных реакциях, что на наш взгляд связано с трудностью освоения знаний по ряду предметов, традиционно относящихся к «сложным дисциплинам». Не выявлены различия в ответах разных возрастных групп, в особенности школьников и студентов, где наименование предмета порождает «прозвище» учителя: *руссичка, философия, математиха, ботаниха/ботаничка*.

Современные реалии образовательной системы, ее изменение в эпоху информатизации общества и всех сфер его жизни, оказывают влияние на понимание качеств педагога, как профессиональных, так и личностных. В настоящее время «хороший учитель», согласно первичным реакциям, представлен как *добрый* (38,3%), *удовлетворительный* (14%) и *опытный* (11,3%).

Сегодня учитель – это «*партнер*» в процессе обучения, а учитывая сложность и многогранность системы образования и ее непрерывность в настоящих условиях, а также доступность знаний в различных удобных и индивидуализированных формах, мы говорим о переосмыслении понятия учитель как «единственного источника знаний». Хотя само понятия знание отражается в сознании людей как что-то «необходимое, ценное, жизненно важное и тайное».

Нет различий в понимании главного качества учителя в образовательном процессе у людей разных культурных традиций или возрастных категорий. Вторые по значимости характеристики: *образованный* (9,1%), *творческий* (8%), *мудрый* (8%), *тактичный* (7%), *компетентный* (5%). Интересна ассоциация *тактичный*, где учителя оценивают с точки зрения принятия им решений в процессе управления учебным процессом, а не с точки зрения знаний.

Плохой учитель считается *злым* (27,8%), *несправедливым* (21%), *глупым* (12,1%) и *строгим* (9%). Причем последняя реакция присуща исключительно молодой возрастной категории, потому что у людей от 35 лет и старше подобных реакций нет. Подрастающее поколение воспринимает строгость и требовательность в образовательном процессе как отрицательную характеристику, которая может меняться в процессе взросления, а также вследствие развития и трансформации жизненных ценностей и установок.

Важнейшие характеристики учителя: *опыт* (24,6%), *преданность делу* (22%), *способность мотивировать* (21%). Эти реакции являются центральными, а на периферии находятся такие реакции, как *творчество* (11%), *энтузиазм* (7%) и *сочувствие* (8%).

Способность мотивировать, наиболее актуальная профессиональная черта педагога в настоящее время, отражена в ответах респондентов всех возрастных групп

и национальных групп, что является результатом прогресса и глобального развития мирового сообщества, нашедшего отражение в сознание и языке. Мотивация представлена и другими лексическими единицами, в том числе и экспрессивно-сниженными: *Огренмек ичюн яша* (Учись что бы жить - кр.-тат. посл.), *дать пенделя, повчати* (поучать – укр.), *научить уму разуму, довести до ума, сделать человека, карьеру построить* и другие.

Единичные реакции представлены следующими выражениями: *веселье, дружба, удача, богатые познания, беспристрастность, педантизм, набожность/набожність, аккуратность, привлекательность*. Религиозность и набожность встречались в ответах на украинском и крымскотатарском, что говорит о важности верований и религии в данных культурах.

Как показывают исследования, для большинства респондентов внешний вид учителя и его физические характеристики (возраст, пол, внешняя привлекательность) не имеют значения. Для всех возрастных категорий и культурных групп на первом месте профессиональные качества и личностные характеристики учителя.

Концепт учитель является безусловной константой всех представленных культур: русской, украинской и крымско-татарской, существующий на протяжении многих веков и переживающий заметную трансформацию со стороны семантики, что сказывается и на переосмыслении роли учителя, смещение с «абсолютно центральной» позиции образовательного процесса в сторону коммуникативной и партнерской.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Вежицкая А. Понимание культур через посредство ключевых слов/А. Вежицкая//Пер. с англ. А.Д. Шмелева. М.: Языки славянской культуры, 2001.-288 с.
2. Голубева И.С. Лингвоквантитативный анализ концепта «учитель» в современной речи / И.С. Голубева // Современные достижения и новые направления филологии : Сборник научных трудов по итогам Международной научной конференции, Белгород, 12–13 февраля 2018 года / Под общей редакцией Е.Г. Озеровой. – Белгород: Общество с ограниченной ответственностью Эпицентр, 2018. – С. 17-19.
3. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 т. М.: Рус. яз., 1999. -Т. 4: Р -У. -1999. -С. 528.
4. Заречнева Е.Н. Социокультурный концепт «учитель»: когнитивно-дискурсивное исследование : специальность 10.02.19 «Теория языка» : диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Заречнева Елена Николаевна. – Барнаул, 2009. – 214 с.
5. Кан Е.В. Концепт «учитель» в русской лингвокультуре // Гуманитарные научные исследования. 2015. № 12 [Электронный ресурс]. URL: <https://human.snauka.ru/2015/12/13263> (дата обращения: 04.10.2021).
6. Комонова Т.В. Роль педагога в современном мире // Современная система образования: опыт прошлого, взгляд в будущее. 2016. №5. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/rol-pedagoga-v-sovremennom-mire> (дата обращения: 20.11.2021.)
7. Литвяк О.В. Язык и языковое сознание в лингвокогнитивном измерении / О.В. Литвяк // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. – 2020. – № 11. – С. 165-168. – DOI 10.37882/2223-2982.2020.11.22.
8. Мокиенко В.М. Никитина Т.Г. Большой словарь русского жаргона. СПб: «Норинт», 2000. –717 с.
9. Ожегов С.И. Словарь русского языка: Ок. 57000 слов/Под ред. чл.-корр. АН СССР Н.Ю. Шведовой. М.: Рус. яз., 1986. -797 с.
10. Сальникова ВВ. Репрезентация концепта «учитель» в языковой картине мира школьников / В.В. Сальникова, Н.С. Белобородова, З.С. Ахматьянова // Успехи гуманитарных наук. – 2019. – № 5. – С. 307-311.
11. Шмелев А.Д. Русская языковая модель мира Материалы к словарю/А.Д. Шмелев. М.: Языки славянской культуры, 2002. -224 с.
12. N. Skripichnikova, E. Nenakhova (2017) Image of a teacher in linguistic consciousness of children, *ICERI2017 Proceedings*, pp. 1678-1681.

© Скрипичникова Наталья Сергеевна (tashmif-1980@yandex.ru), Литвяк Олеся Валерьевна (ole.litviak@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»